Slovenský referenčný preklad

HAAS+SOHN

Neoficiálny strojový preklad. Vyžaduje odbornú technickú a jazykovú kontrolu.

Tento preklad nie je novým certifikátom výrobcu.

Preklad vychádza z pôvodného dokumentu. Značky, označenia modelov, kódy a technické hodnoty zostávajú zachované.

Text je usporiadaný tak, aby sa neorezával. Pôvodné obrázky, diagramy a rozloženie sú v úplnom origináli.

ID: pdf_5002fae3f977be5ef788

SHA-256: 5002fae3f977be5ef788d112908831da29760cbc4ee1fde7134d83643e2fc137

Hodnoty a označenia z pôvodného dokumentu

Nasledujúce strany sú presnými kópiami pôvodných skenovaných strán. Číselné hodnoty, kódy a označenia neboli nahradené neovereným OCR. Potom nasleduje referenčný preklad textu; úplný originál je aj na konci.

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2022-243

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **295.15 Herborn II**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	100 mm 150 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevo	0.070 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo	300 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		6.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevo	6.4 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo	netýká se
Účinnost	dřevo	81.5 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 15. 03. 2024

David Tröschel
Technický ředitel

Pôvodná strana 1

Pôvodný text	Slovenčina
Prohlášení o vlastnostech	Vyhlásenie o vlastnostiach
podle nařízení (EU) č.	podľa nariadenia (EÚ) č.
č.	č.
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Zamýšlené použití:	Zamýšľané použitie:
Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody	Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody
Výrobce:	Výrobca:
Jiřetín pod	Jiretín pod
Jedlovou, Česká republika	Jedlovú, Česká republika
Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností	Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností
Systém	Systém
stavebních výrobků:	stavebných výrobkov:
Harmonizovaná norma:	Harmonizovaná norma:
Oznámený subjekt:	Notifikovaný orgán:
Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, lm Lipperfeld	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, lm Lipperfeld
b,	b,
Deklarované vlastnosti:	Deklarované vlastnosti:
Základní charakteristika	Základná charakteristika
Vlastnosti	Vlastnosti
Požární bezpečnost	Požiarna bezpečnosť
Reakce na oheň Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	Reakcia na oheň Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm)
zadní	zadné
boční	bočné
čelní	čelný
strop	strop
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Riziko vypadnutia horiaceho paliva
splňuje	spĺňa
Emise spalin CO	Emisie spalín CO
dřevo	drevo
Povrchová teplota	Povrchová teplota

Pôvodný text	Slovenčina
splňuje	spĺňa
Elektrická bezpečnost	Elektrická bezpečnosť
netýká se	netýka sa
Cistitelnost	Cistiteľnosť
splňuje	spĺňa
Max. pracovní přetlak	Max. pracovný pretlak
netýká se	netýka sa
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	Teplota spalín pri menovitom výkone
dřevo	drevo
oc	oc
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) Tepelný výkon Jmenovitý tepelný výkon Tepelný tok do prostoru	Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla) Tepelný výkon Menovitý tepelný výkon Tepelný tok do priestoru
dřevo	drevo
Tepelný tok na straně vody	Tepelný tok na strane vody
dřevo	drevo
netýká se	netýka sa
Účinnost	Účinnosť
dřevo	drevo
Životnost	Životnosť
Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě	Vlastnosti výrobku uvedeného v bode
jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě	sú v zhode so súborom deklarovaných vlastností uvedených v bode
prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č.	vyhlásenie o vlastnostiach sa v súlade s nariadením (EÚ) č.
vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného	vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného
v bodě Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	v bode Podpísané za výrobcu a v jeho mene:
V Jiřetíně pod Jedlovou, dne	V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa
Technický ředitel	Technický riaditeľ
Toto	Toto

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2022-243

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **295.15 Herborn II**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	100 mm 150 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevo	0.070 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo	300 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		6.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevo	6.4 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo	netýká se
Účinnost	dřevo	81.5 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 15. 03. 2024

David Tröschel
Technický ředitel

Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

č. CPR-2022-243

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	**295.15 Herborn II**
2. Zamýšľané použitie:	**Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody**
3. Výrobca:	**HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**
4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov:	**Systém 3**
5. Harmonizovaná norma:	**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**
Notifikovaný subjekt:	**Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarované parametre:

Základná charakteristika	**Parametre**	
Požiarna bezpečnosť		
Reakcia na oheň		A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm)	zadná bočná čelná strop	100 mm 150 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva		splnené
Emise spalín CO (13% O_2)	drevo	0.070 %
Povrchová teplota		splnené
Elektrická bezpečnosť		netýka sa
Čistiteľnosť		splnené
Max. prevádzkový pretlak		netýka sa
Teplota spalín pri menovitom výkone	drevo	300 °C
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Menovitý tepelný výkon		6.0 kW
Výkon vykurovanie priestoru	drevo	6.4 kW
Výkon ohrevu vody	drevo	netýka sa
Účinnosť	drevo	81.5 %
Životnosť		NPD

7. Parametre výrobku uvedeného v bode 1 sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov uvedených v bode 6. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 3.

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 15. 03. 2024

David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr 305/2011

nr. CPR-2022-243

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	**295.15 Herborn II**
2. Zamierzone zastosowanie:	**Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych bez podgrzewania wody**
3. Producent:	**HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**
4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	**System 3**
5. Norma zharmonizowana:	**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**
Jednostka notyfikowana:	**Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	**Właściwości użytkowe**	
Bezpieczeństwo pożarowe		
Reakcja na ogień		A1
Odległość od materiałów palnych (minimalne odległośći v mm)	tylna boczne czołowa sufit	100 mm 150 mm 800 mm 800 mm
Ryzyko wypadnięcia płonącego opału		spełnia
Emisja spalin CO (13% O_2)	drewno	0.070 %
Temperatura powierzchni		spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne		nie dotyczy
Utrzymanie w czystości		spełnia
Maks. ciśnienie robocze		nie dotyczy
Temperatura spalin przy mocy nominalnej	drewno	300 °C
Wytrzymałość mechaniczna		NPD
Moc cieplna		
Moc cieplna nominalna		6.0 kW
Moc przekazywana do pomieszczenia	drewno	6.4 kW
Moc przekazywana do obiegu wody	drewno	nie dotyczy
Efektywność	drewno	81.5 %
Żywotność		NPD

7. Właściwości użytkowe określonego wyrobu w punkcie 1 są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych wymienionych w punkcie 6. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 3.
W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 15. 03. 2024

David Tröschel
Dyrektor techniczny

Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No. CPR-2022-243

1. Unique identification code of the product-type: **295.15 Herborn II**

2. Intended use: **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

3. Manufacturer: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product: **System 3**

5. Harmonised standard: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Notified body: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Declared performances:

Essential characteristics	**Performance**	
Fire safety		
Reaction to fire		A1
Safety distance to combustible material (minimum distances in mm)	rear sides front ceiling	100 mm 150 mm 800 mm 800 mm
Risk of burning fuel falling out		pass
Emission of combustion products CO (13% O_2)	wood	0.070 %
Surface temperature		pass
Electrical safety		N/A
Cleanability		pass
Max. operation pressure		N/A
Flue gas temperature at nominal heat output	wood	300 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)		NPD
Thermal output		
Nominal heat output		6.0 kW
Room heating output	wood	6.4 kW
Water heating output	wood	N/A
Efficiency	wood	81.5 %
Durability		NPD

7. The performances of the product identified in section 1 are in conformity with the set of declared performances listed in section 6. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 3.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 15. 03. 2024

David Tröschel
Technical Director